

VIO 0+

BFL002

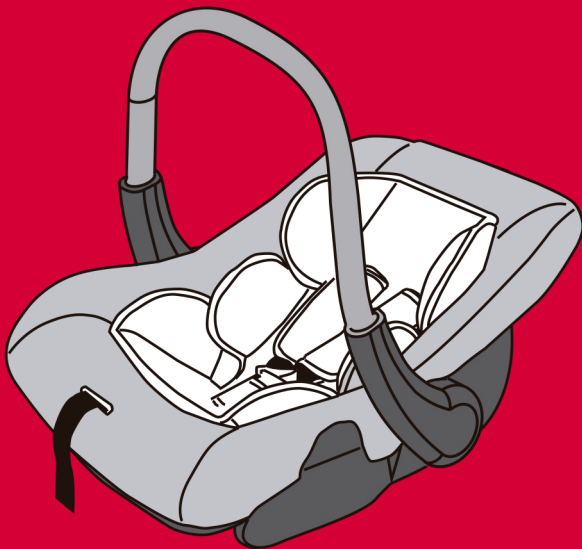
المجموعة 0+
Group

0+

Suitable for

0 - 13 kg

مناسب للأطفال من
وزن 0 - 13 كجم



INSTRUCTIONS MANUAL

كُتَيْب الإرشادات

vivitta®

NOTICE:

Keep for future reference.

Please kindly pay attention to the state of the instructions manual, so that it can be kept during the life cycle of the child restraint system.

ملاحظة:

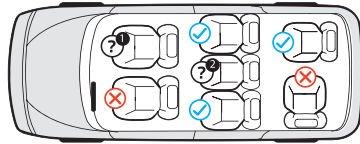
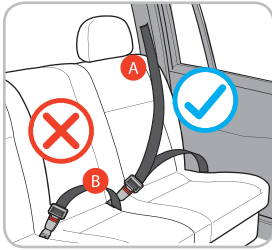
احتفظ فضلاً بكتيب الإرشادات للرجوع إليه لاحقاً.
هلا تنبيهت لطفاً بحالة كُتيب الإرشادات، حيث
عليك الاحتفاظ به خلال فترة صلاحية مقعد
السلامة للأطفال.

1. مقعد السلامة للأطفال "يونيفرسال" هذا مطابق للائحة رقم 44 و 04 بصيغتها المعدلة، وذلك لاستخدام في جميع السيارات ويتناسب أغلب مقاعد السيارات وليس لجميعها.
2. يجب القيام بالتركيب الأمثل إن ورد في كُتيب تعليمات الشركة المصنعة للسيارات بأنه يمكن تثبيت مقعد السلامة للأطفال "يونيفرسال" الخاص بهذه المجموعة.
3. صُنف مقعد السلامة للأطفال تحت شعار "يونيفرسال" في ظل أشد الشروط صرامة من تلك التي طبقت على نظيرتها من التصميمات السابقة التي لا تحمل هذا الشعار.
4. إن كنت في رغبة من أمرك عند تثبيت مقعد السلامة للأطفال، فعليك الرجوع للشركة المصنعة أو الموزع.
5. لا يتناسب إلا مع المركبات التي بها حزام السلامة ذو الثلاث نقاط والمتوافق مع قانون لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا رقم 16 أو مع يماثلها من المعايير الأخرى.



تحذير
يُحظر استخدام مقعد سلامة الأطفال المتجهة نحو الخلف في المقعد
الأمامي المزود بحماية الأكياس الهوائية، لما قد يؤدي بالفوأة أو وقوع
إصابات جسيمة.

• أوضاع التثبيت بداخل السيارة

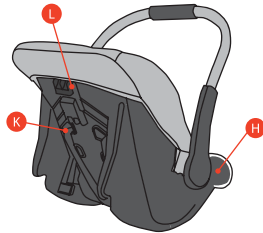
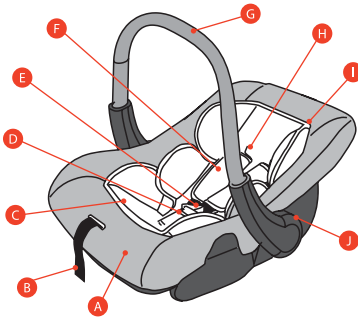


- | | | |
|---|------------|-----------------|
| A | حزام الكتف | Diagonal belt. |
| B | حزام الوسط | Abdominal belt. |

1 • Overview

لمحة عامة

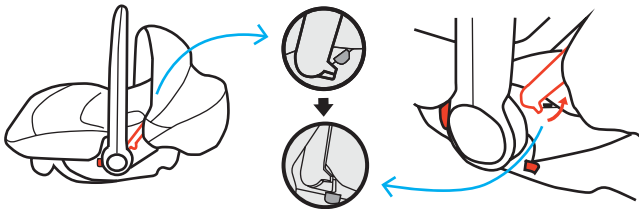
.1



2 • The fitting of the canopy

تركيب المظلة

.2



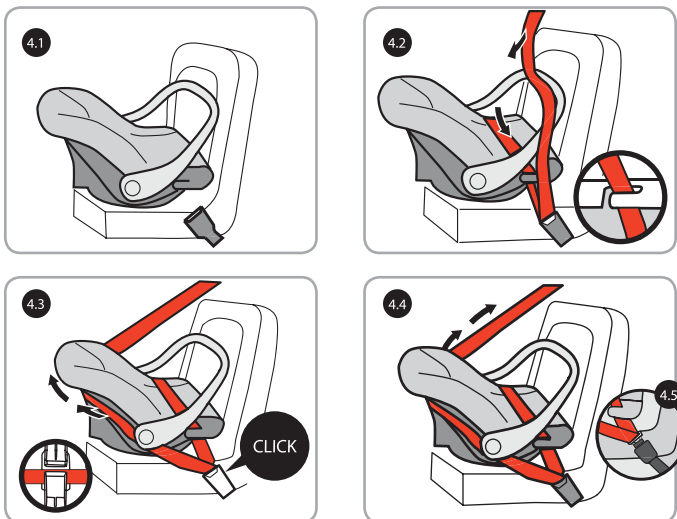
3 • Adjust the handle

3. تركيب يد المقعد

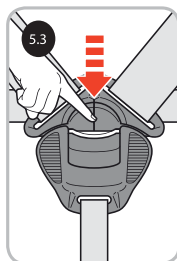
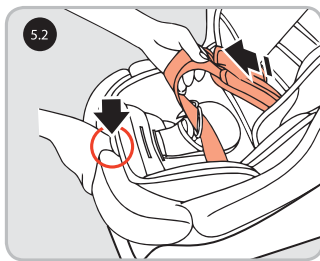
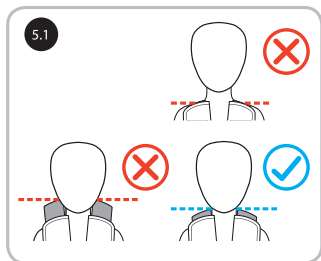


4 • Installing the child seat Group 0+

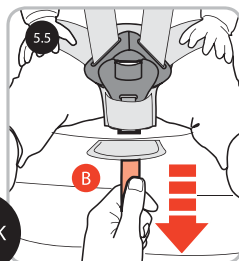
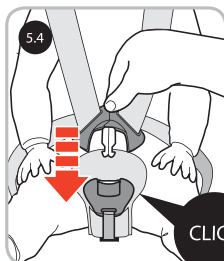
4. تثبيت مقعد السلامة للأطفال من مجموعة 0+



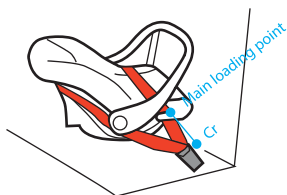
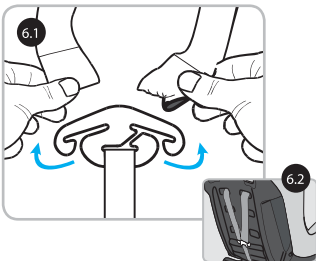
5. ربط الطفل بمقعد السلامة للأطفال من مجموعة 0+ +0 • Fastening the child to the seat Group 0+ +0



6. ضبط حزام السلامة
6 • Regulating the harness height



7. نقطة الحفاظ على وضعية الحزام
7 • Main loading point





تحذير

لسلامة طفلك؛ فضلاً اقرأ التعليمات المذكورة أدناه بتمعن. الإهمال أو التشغيل غير السليم الذي قد يتسبب في، تخريب المقعد، لذا يُمنع ذلك.

1. يمكن حفظ كتيب التعليمات في المكان المخصص لمقعد السيارة خلال فترة الاستخدام.
2. يُمنع استخدام مقعد الأطفال في المنزل؛ بل يجب استخدامه في السيارة فحسب؛ حيث أنه غير مخصص للاستخدام المنزلي.
3. تأكد من عدم ترك الطفل مقيداً بالمقعد دون مراقبة.
4. يجب تغيير نظام تقيد المقعد عند تعرضه لصدمات حادة مرتبطة بوقوع حادث.
5. يجب أن تكون الأحزمة التي تضبط التقيد بالسيارة مشدودة للغاية، يجب ضبط المشد على جسم طفلك مع ضرورة عدم التواءه.
6. تأكد من ضبط حزام الخصر أسفل قليلاً بحيث يتضمن فوق فخذه بشكل محكم.
7. تأكد من أن حقائب السفر أو غيرها من الأغراض التي قد تتسبب في حدوث إصابات في حالة التصادم مؤمنة كما ينبغي.
8. يجب تثبيت الأجزاء البلاستيكية والصلبة في مشد مقعد الطفل في موضعها، بحيث لا تُعيق، خلال الاستخدام اليومي للسيارة، حركة المقعد أو باب السيارة.
9. يُمنع منعاً باتاً إجراء أي تعديل أو إضافة على مقعد السلامة دون الحصول على موافقة من الجهة المختصة. يُحظر عدم تقيدك بكتيب تعليمات التثبيت.
10. يُمنع منعاً باتاً استخدام أي أدوات تثبيت غير الواردة في كتيب التعليمات وغير المبينة على مشد مقعد الطفل.

11. يُمنع استخدام مقعد سلامة الطفل دون كسوته. يُمنع استبدال الكسوة بكسوة أخرى لم توصي بها الشركة المصنعة حيث أن الكسوة تعتبر جزءًا لا يتجزأ من المقعد.
12. يُمنع شراء مقعد سلامة الأطفال مستعمل، نظرًا لجهلك بتاريخ هذا المقعد، فقد يكون تعرض لحادث ما أو به أجزاء ناقصة.

مواطن الاستخدام في السيارة

المكان المثالي:

في المقاعد الخلفية في السيارة 

يُمنع تثبيت مقعد السلامة للأطفال في المقاعد الأمامية إلا في الحالات التالية: 

1. عند عدم وجود مقاعد خلفية بالسيارة.
2. إن كان هناك أطفال يتجاوز طولهم عن 135 سم جالسين بالفعل في جميع المقاعد الخلفية.
3. إن كان من المحال تثبيت جميع أحزمة السلامة بالمقعد في المقاعد الخلفية.

طريقة تثبيت المقعد :

مجموعة 0+ / تثبيت مقعد تأمين الأطفال موجهًا نحو الخلف 

ملاحظة: 

يُمنع تثبيت مقعد سلامة الأطفال بالسيارة إلا إذا كانت مزودة بحزام للكف وحزام للوسط (حزام ثلاثي النقاط)

1. لمحة عامة

أ.	غطاء	د.	حزام
ب.	حزام ضبط الكثافات	ذ.	مسند الرأس
ت.	مسند للراحة	ر.	ضابط حركة اليد
ث.	إبزيم حركة المسند	ز.	تعشيق حزام الكف
ج.	مشبك	س.	خطاف حزام الكف
ح.	مسند كف	ش.	مشبك الحزام
خ.	يد المقعد		

2. تركيب المظلة

بفضل التصميم المرن، أدخل المجرى في نهايتي المظلة، يمكن ضبطها للأعلى وللأسفل. عند سماع صوت "طقطة" يكون اتجاه المظلة قد ضبط.

3. ضبط يد المقعد

1. تأكد من تثبيت اليد تثبيتاً صحيحاً بحيث لا يمكن تحريكها. تأكد كذلك من أن الغطاء لا يعوق الحركة ومناسب لحزام الأمان في كل الاتجاهات. لتحرير مقعد السلامة للأطفال اتبع التعليمات سالف الذكر بالمعكوس.
 2. يمكن ضبط يد مقعد السلامة للأطفال في أربعة وضعيات ثابتة. لضبط اليد، اضغط فضلاً على الزر الأحمر (الشكل 1-3) لليد في كلا الاتجاهين في آن واحد، وحينها يمكن تحريكه.
 3. 1. الوضعية الأولى: تثبيت المقعد بتوجيه للخلف في السيارة (الشكل 2-3). هذه الوضعية هي الوضعية الوحيدة المناسبة لمقعد السلامة للأطفال.
 2. الوضعية الثانية: توجيه اليد للأعلى لحمل الطفل (الشكل رقم 3-3).
 3. الوضعية الثالثة: إرجاع اليد للخلف لتفعيل خاصية التآرجح (الشكل رقم 4-3).
 4. الوضعية الرابعة: تثبيتها على الأرض لتيسير إرضاع طفلك وللعب معه (الشكل رقم 5-3).
- تأكد من إحكام غلق اليد في جميع الوضعيات وتأكد من إحكام تثبيت الحزام ومشبك الغلق قبل حمل مقعد طفلك.

4. تثبيت مقعد السلامة للأطفال من مجموعة 0+



NOTICE

GROUP 0+ only. From 0 to 13 kg.

1. اضبط اليد في الاتجاه الأمامي (الشكل رقم 1-4). ضع المقعد على مقعد السلامة. يجب تثبيت اليد في باتجاه مسند مقعد السيارة.
2. مرّر حزام السيارة ثلاثي النقاط حسب الاتجاهات؛ ثم أدخل مشبك الحزام في تعشيق الغلق حتى تسمع صوت "طقطة" واضحة. احكم شد حزام الكتفين وتأكد من إغلاق مشبك الحزام بشد الحزام.
3. مرّر حزام الوسط باتجاه الخطاف خلف مقعد الطفل.
4. احكم تثبيت الحزام ثلاثي النقاط من خلال تمريره جيداً في الاتجاهات الموضحة في الشكلين 1-4 و 3-4.

5. الوضع المثالي اوضعية مشبك حزام أمان البالغين في مقعد السيارة بالنسبة للطفلا هي كما بالشكل 5-4. إن كنت في ريبة من أمرك فيما يتعلق بهذه النقطة، يمكنك الاتصال بالشركة المصنعة لمقعد الأطفال.

تأكد من إحكام غلق الحزام

5. ربط الطفل بمقعد السلامة للأطفال من مجموعة 0+

- ضبط طول الحزام بشكل صحيح يضمن إقعاد الطفل بشكل صحيح. يجب ضبط طول الحزام حسب طول كتف الطفل أو أعلى قليلاً، يُمنع زيادة طوله أكثر من طول ظهره أو في مستوى أذنه (الشكل 5-1)
1. اسحب أشرطة حزام الأمان برفق فيما تضغط على زر ضبط الأحزمة (الشكل 5-2).
 2. حرر المشبك (إي) لتسهيل إقعاد الطفل (الشكل 5-3).
 3. أجلس الطفل في المقعد .
 4. أحكم تثبيت الحزام على الطفل بربط طرفي المشبك وتثبيتها بالإبزيم حتى تسمع صوت "طقطقة": (الشكل رقم 5-4).
 5. اسحب برفق حزام ضبط الكثافات للحصول على الوضعية المثلى (بي) تذكر لضمان أمان الطفل، تأكد من إحكام الحزام (الشكل 5-5).

6 ضبط طول حزام الأمان

1. اسحب أشرطة حزام الأمان برفق فيما تضغط على زر ضبط الأحزمة.
2. فك أشرطة حزام الأمان من خلف المقعد وحررها من مشبك تشبيك الحزام (الشكل 6-1).
3. اسحب أشرطة حزام الأمان من الأمام لتحريرها من خلف المقعد.
4. أعد إدخال أشرطة حزام الأمان بالطول المرغوب بالاستعانة بالشكل 5-1.
5. أعد إدخال أشرطة حزام الأمان في المشبك خلف المقعد (الشكل 6-2).

7. نقطة الحفاظ على وضعية الحزام

تأكد من أن المسافة بين نقطة الحفاظ على وضعية الحزام ونقطة التمرکز تزيد عن 150 ملم. إن كنت في ريب من ذلك الأمر؛ اتصل لطفًا بالشركة المصنعة لحزام أمان الأطفال.

8. التّظيف والصيانة

1. لتطهير الأحزمة والأجزاء البلاستيكية للمقعد ، استخدام محلول منظف متعادل ومياه دافئة.
2. تأكد من أن الصابون لا تغفل الألبازيم أو غيرها من الأجزاء المعدنية.
3. يُمنع استخدام المنتجات الكيميائية أو المبيضات على أي جزء من المقعد .

ارشادات الغسيل

- الجزء القماشي يسهل خلع لذا يمكن غسله في درجة حرارة 30 درجة مئوية. • نشطفها باستخدام الشفاف كيكي لتطهيرها بحبل الفصيل.
- **مُحَلِّل للفصل والغسالة** - على دورة الغسيل الباردة.
- يُمنع استخدام مبيض الملابس بالفصيل.
- يُمنع كُفَّها بالماء لأن كُفَّيها يكوى بالبخار.



في حالة الشكاوي أو الاستفسارات الخاصة باستخدام هذا المنتج أو تثبيته أو في حالة الحاجة لأي قطع غيار، عليك الاتصال فضلاً بقسم خدمة العملاء.

9. الضمان

1. لا يشمل الضمان العيوب أو الأخطاء الناجمة عن الاستخدام الخاطئ أو غير المتوافق مع اللوائح الخاصة بالتصنيع أو الصيانة الواردة في كتيّب الإرشادات المرفق بالمنتج.
2. يشمل الضمان إصلاح جميع العيوب والأخطاء المصنعية.
3. يحق لحامل الضمان إن كان غير راضياً بالإصلاح (الإصلاحات) الذي أجري (التي أجريت) أو كان المنتج في حالة تعوق من تأديته للاستخدام أو للاستخدامات المصمّم من أجلها، استبداله بغيره له ذات المواصفات أو استرداده ثمّ ذلك خلال عامين.
4. يلغى الضمان تلقائياً إن تمّ تصليح المنتج أو حاول تصليحه أشخاص غير معتمدين من الشركة المصنعة.

IMPORTANT INFORMATION

Please read the following instructions carefully before installing the product.



WARNING

1. Only suitable if the approved vehicle has been fitted with three-point safety belts that meet ECE standard N° 16 or equivalent.
2. Do not use this child safety seat in passenger seats equipped with airbags.
3. This vehicle safety seat is suitable for children up to 13 kg (Group 0+).
4. Do not use this seat for children in the home. For vehicle use only. Not designed for domestic use.
5. The safest position for this child safety seat is in the back seat of the vehicle.
6. Never use this child safety seat without installing it correctly in the vehicle.
7. It is dangerous to carry out any alteration or addition to the safety seat without approval from a competent authority. It is dangerous not to follow the installation instructions provided by the seat manufacturer.
8. Never leave a child unattended in the seat.
9. This safety seat should not be exposed to direct sunlight if it is not covered by some material, otherwise it might be too hot for the child's skin.
10. In the event of an emergency it is important to quickly remove the child from the safety seat. To this end the clasp is not designed to be tamper-proof and the child should be instructed not to play with it.
11. Luggage or other objects that may cause harm should be correctly secured.
12. Inspect the safety straps periodically to ensure they are not worn, paying special attention to the anchor points, the seams and the adjustment systems.
13. The safety seat's rigid and plastic elements should be positioned and installed so that they cannot be trapped by a moving seat or a door during everyday use of the vehicle.
14. Always ensure that the straps securing the safety seat are tightened and the straps securing the child fit snugly around the body. Always check that the straps are not twisted or knotted.
15. The seat should be replaced after undergoing the violent stresses associated with an accident.

16. Do not use anchor points that are not listed in the instruction manual and indicated on the seat.
17. Keep this child safety seat in a secure location when not in use. Do not store heavy objects on top of the seat. Do not allow the seat to come in contact with corrosive substances such as battery acid.
18. This child safety seat should not be used without its cover. Covers should not be replaced with other covers not recommended by the manufacturer as the cover forms an integral part of the seat.
19. Read the instruction manual carefully before installing the seat.

USES IN THE VEHICLE

WHERE:

In the vehicle rear seats.



Please, do NOT install the safety seat in forward seats except for the following cases:



1. Whenever the vehicle does not count with rear seats.
2. When all rear seats are already occupied by children shorter than 135cm.
3. When it is not possible to install all child restraints systems in the rear seats.

HOW:

GROUP 0+ / Install rearward facing.



NOTICE:

The child seat must only be used in this seat IF it has a lap and diagonal belt (3 points).



1. OVERVIEW

A. Shoulder straps adjuster.

B. Cover.

C. Comfort pad.

D. Buckle pad.

E. Buckle.

F. Shoulder pad.

G. Handle.

H. Strap.

I. Headrest pad.

J. Handle adjuster.

K. Shoulder straps slot.

L. Shoulder straps hook.

M. Lap belt hook.

2. FITTING THE CANOPY

Depend on the elastic deformation, insert keys on both ends of canopy frame can be up-down adjusted. When you heard the “click”, the side of canopy frame should be located.

3. ADJUST THE HANDLE

Make sure all the belts position is right and they have not become twisted. Also check that the cover is not impeding the movement or fit of the belt webbing in any way. To release your baby car seat following the above instructions in reverse order.

The handle for the baby car seat can be snapped into 4 stable positions. To adjust the handle, please press the **red buttons** (fig. 3.1) of the handle on both side at the same time. Now it can be rotated.

1. Position one. Rearward facing installed in the car (fig. 3.2). Only this position is suitable for the baby car seat installed on the vehicle seat.
2. Position two. Straight up for carrying (fig. 3.3).
3. Position three. Handle clicked back to initiate the rocking feature (3.2).
4. Position four. Down to support baby for feeding and play (fig. 3.5).

Ensure that the handle is locked in a position , the harness is correctly fitted and the buckle fastened before carrying your car seat.

4. SEAT INSTALLATION. GROUP 0+



NOTICE GROUP 0+ only. From 0 to 13 kg.

-
1. Adjust the handle to the forward position (fig. 4.1). Put the seat in the car's seat. Handle must be firmly against the backrest of car's seat.
 2. Slide the lap belt of the vehicle's 3-point seat belt through both lap belt guides. Let the tongue plate snap in the belt lock with a clearly audible “click”. Pull the shoulder belt in narrow direction to tighten the lap belt. Check to make sure the tongue plate is locked by pulling on the belt.
 3. Put the diagonal belt through the guide hook behind the child seat.
 4. Tighten the vehicle's own 3-point seat belt by pulling hard on the positions showed in fig. 4.1 and fig. 4.3.

5. The satisfactory position of the adult safety-belt buckle car seat relative to the child is as the Fig 4.5. You can contact the child car seat manufacturer if in doubt about this point.

Ensure that the belt is tighten.

5. FASTENING THE CHILD IN THE SEAT. GROUP 0+

Proper adjustment of the height of the harness ensures the child will be seated correctly. The harness should be adjusted to the height of the child's shoulder or slightly above; never behind the child's back or level with the ears (fig. 5.1).

1. Loosen the harness straps by pulling them gently while pressing the harness adjustment button (fig. 5.2).
2. Release the buckle (**E**) to make it easier to seat the child (fig. 5.3).
3. Place the child in the seat.
4. Secure the child in the harness by joining the two parts of the clasp and fastening the buckle until you hear a click (fig. 5.4).
5. Gently pull the harness adjustment strap to achieve the correct tension (**B**). Remember that in order to ensure the child's safety the harnesses should fit tightly (fig. 5.5).

6. ADJUSTING THE HARNESS HEIGHT

1. Loosen the harness straps by pulling them gently while pressing the harness adjustment button.
2. Loosen the harness straps from the back of the seat, freeing them from the harness connector (fig. 6.1).
3. Pull the harness straps from the front to free them from the seat back.
4. Reinsert the harness straps at the desired height using fig. 5.1 as a guide.
5. Reinsert the harness straps in the connector on the back of the seat (fig. 6.2)

7. MAIN LOADING POINT

Be sure the distance between main loading and Cr must be more than 150 mm. Please contact the child restraint manufacturer if in doubt about this point.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

1. To clean the straps and plastic elements of the seat use a neutral detergent and warm water.
2. Make sure that soap does not enter the buckles or other metallic elements.
3. Do not use chemical products or bleach on any part of the seat.

WASHING INSTRUCTIONS:

- The cover is removable and can be washed at 30°. It should not be machine dried.
- Machine wash – Cold cycle.
- Do not bleach.
- Do not iron.
- For dry cleaning use any solvent except trichloroethylene.
- Do not use a drier.



If you have any doubts or queries regarding the use or placement of this product or you need any replacement elements, please contact our Customer Services Department.

9. GUARANTEE

1. The guarantee will not apply to defects or flaws caused by improper use or non-compliance with the regulations governing installation or maintenance described in the user manual that accompanies the product.
2. The guarantee covers the free repair of all factory defects and flaws.
3. In the event the repair(s) carried out are not satisfactory or the product is not in the optimal conditions for fulfilling the use or uses for which it was designed, the title holder of the guarantee will be entitled to substitution of the article purchased by one of similar characteristics or a full refund of the cost of the article within a period of 3 years.
4. The guarantee will be automatically revoked if the article has been repaired, or efforts have been made to repair it, by persons not authorised by the manufacturer.



vivitta®

BABYAUTO GROUP
Parque Empresarial Zuatzu
Edificio Donosti, 2ª planta Oficina 3
20018 San Sebastián (Gipuzkoa) Spain

t. (+34) 943 833 013
f. (+34) 943 833 004
e. info@vivitta.com

